

Brusel 24. ledna 2025
(OR. en)

5585/25

Interinstitucionální spisy:

2014/0047(NLE)
2014/0045(NLE)
2014/0046(NLE)
2014/0048(NLE)
2014/0049(NLE)
2014/0050(NLE)

LIMITE

AELE 7
FL 4
ISL 4
N 4
EEE 4
RELEX 82

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel: Generální sekretariát Rady
Příjemce: Výbor stálých zástupců / Rada
Předmět: a) rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru a tří souvisejících dohod – přijetí
b) Dohoda o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru a tří souvisejících dohod – schválení irského jazykového znění

1. Dne 18. února 2014 předložila Komise Radě návrhy rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním provádění:
 - a) Dohody o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru a souvisejícího protokolu s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii (dokumenty 6690/14 + ADD 1–4)
 - b) Dodatkového protokolu k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii (dokumenty 6697/14 + ADD 1)

- c) Dodatkového protokolu k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii (dokumenty 6685/14 + ADD 1).
2. Téhož dne předložila Komise Radě návrh rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru (EHP).
 3. Na zasedání Pracovní skupiny pro Evropské sdružení volného obchodu (ESVO) dne 4. března 2014 delegace souhlasily s podstatou výše uvedených návrhů Komise a rozhodly se sloučit tyto tři návrhy do jednoho.
 4. Dne 24. března 2014 přijala Rada rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním provádění Dohody o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru a tří souvisejících dohod ve znění uvedeném po finalizaci právníky-lingvisty v dokumentu 6693/14.¹
 5. Téhož dne se Rada rozhodla požádat Evropský parlament po provedení podpisu o souhlas na základě návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru a tří souvisejících dohod ve znění uvedeném po finalizaci právníky-lingvisty v dokumentu 6698/14.
 6. Dohoda o účasti Chorvatské republiky v EHP a tři související dohody byly podepsány dne 11. dubna 2014.
 7. Evropský parlament vyslovil souhlas dne 16. prosince 2014.
 8. Dne 19. července 2024 členské státy dokončily ratifikační postupy dohody a tří souvisejících dohod.

¹ Dohoda a související dohody jsou po finalizaci právníky-lingvisty uvedeny v dokumentu 6696/14.

9. Dne 17. září 2024 byla zpřístupněno irské jazykové znění návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru a tří souvisejících dohod (dokument 6698/14), jakož i samotné dohody a souvisejících protokolů (dokument 6696/14).
10. Dne 27. ledna 2025 byla Pracovní skupina pro Evropské sdružení volného obchodu (ESVO) informována o aktuálním stavu tohoto návrhu.
11. Třetím stranám EHP bude zaslána verbální nota, že odkazy na Spojené království Velké Británie a Severního Irsku v Dohodě o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru se staly zastaralými.
12. Vzhledem k výše uvedené skutečnosti se Výbor stálých zástupců vyzývá, aby Radě doporučil, aby v rámci bodů „A“ na jednom z příštích zasedání:
- přijala rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o účasti Chorvatské republiky v Evropském hospodářském prostoru a tří souvisejících dohod ve znění uvedeném po finalizaci právníky-lingvisty v dokumentu 6698/14,
 - schválila irské jazykové znění samotné dohody a souvisejících protokolů (dokument 6696/14),
 - nařídila zveřejnění irského jazykového znění dohody a souvisejících protokolů v Úředním věstníku Evropské unie.
13. Evropský parlament bude informován v souladu s čl. 218 odst. 10 SFEU a rozhodnutí Rady bude předáno Evropskému parlamentu.